

Ruso para la comunicación oral (B1): ciudadanía, convivencia y salud

En el curso *Competencia comunicativa B1* se trabajará con las normas de comportamiento verbal y no verbal más relevantes para mantener una comunicación efectiva con rusoparlantes en los contextos próximos de **ciudadanía, convivencia y salud**.

En el curso se trabajará con las normas de comportamiento verbal y no verbal más relevantes para mantener una comunicación efectiva con rusoparlantes en los contextos relacionados con su acceso a recursos y servicios públicos de salud y educativos de la Comunidad Autónoma de Canarias, así como a las instituciones locales.

Se atenderá a los aspectos más relevantes de la comunicación para producir y co-producir textos orales relacionados con el entorno del ciudadano que se quiere integrar en nuestra comunidad. Se introducirán conocimientos básicos de la lengua-cultura y de la pragmática para que el alumno sea, además, capaz de mediar para hacer entender el funcionamiento de nuestras instituciones y servicios públicos en contextos comunes del sector (colegios e institutos, universidad, ventanillas, servicios de policía y bomberos, emergencias, centros de salud, hospitales, ayuntamientos, centros ciudadanos).

1. METODOLOGÍA

Se trabajará a lo largo del curso para desarrollar las estrategias culturales e interculturales propias del aprendiente de idiomas extranjeros.

Conocimiento y uso de las estrategias de aproximación, contraste y mediación **cultural e intercultural**:

- Conciencia de la propia identidad cultural: observación de cómo influyen las propias creencias, actitudes, juicios de valor, etc., en la percepción de las culturas del idioma que se aprende.
- Identificación de las diferencias y similitudes socioculturales entre la cultura propia y las del idioma que se aprende.
- Identificación del papel del alumnado como mediador cultural entre la cultura propia y las culturas del idioma que aprende, y valoración de este papel para abordar con eficacia los malentendidos culturales y las situaciones conflictivas.
- Adaptación al comportamiento y estilo de comunicación de las personas con las que se interactúa.

2. RECURSOS

El vehículo de comunicación primordial en el aula será el ruso, tanto entre alumnado y profesorado como entre los alumnos entre sí. Se intentará igualmente favorecer la utilización y el contacto del alumnado con el idioma fuera del aula con el fin de propiciar una experiencia de aprendizaje tan natural como sea posible.

La profesora seleccionará los materiales y recursos a emplear de forma que resulten relevantes respecto al objetivo de aprendizaje.

3. EVALUACIÓN Y CERTIFICACIÓN

La evaluación (autoevaluación y coevaluación) se harán por medio de grabaciones, exposiciones y la participación en clase.

El alumnado que culmine el curso con aprovechamiento recibirá una certificación acreditativa emitida por la Escuela Oficial de Idiomas. En todo caso, para obtener el certificado acreditativo del curso será necesario haber realizado el **85% de las horas lectivas**.

4. UNIDADES DIDÁCTICAS

UNIDAD 1. Я так люблю подкасты!

Contenido temático: Recursos online para mejorar la comprensión auditiva y el autoaprendizaje

Temporalización: 4 sesiones (16 septiembre-7 octubre)

Objetivos:

- Conocer, compartir y valorar distintos recursos on-line para mejorar la comprensión auditiva
- Participar en conversaciones de grupo sobre proyectos, planes, decisiones conjuntas...
- Resumir lo escuchado, mediando y aclarando en caso de que el interlocutor no conozca el vocabulario del tema

Actividades:

- Dinámicas de presentación al grupo
- Trabajo con distinto tipo de tareas a distintos niveles (fonético, discursivo) para evaluar el nivel e intereses del grupo
- Escuchar un podcast de aprendizaje de manera individual y contarlo al grupo
- Iniciar la preparación de un tema para grabar (individualmente o en parejas)

un podcast.

UNIDAD 2. Знакомство. Образование.

Contenido temático: Presentación de personas. Relacionarse socialmente

Temporalización: 4 sesiones (6-27 noviembre)

Objetivos:

- Hablar de uno mismo y de su familia, de su profesión, de su entorno y hábitos con cierto detalle; compararlos con los del país o países en los que se habla la lengua que aprende y expresando reacciones ante las diferencias.
- Relatar cuestiones pasadas de su vida: experiencias, actividades...
- Solicitar y dar explicaciones y justificaciones.
- Presentarse y presentar a otras personas
- Reflexionar sobre la distancia personal en la cultura rusa en función de la edad y del género
- Repasar recursos pragmáticos del nivel para la introducción de preguntas

Repaso de elementos de uso de la lengua:

- Utilización de verbos que suelen producir malentendidos y errores:
звать/называть, назвать/называться.
- Recursos para hablar de la biografía de estudios: *учить-научить, выучить, научиться, изучать, заниматься...*
- Repasar los recursos más habituales de discurso indirecto.

Actividades:

- Leer y escuchar relatos de cómo se conocieron distintas personas.
- Escuchar un diálogo de película y contarlo en estilo indirecto
- Buscar información y trabajar con textos sobre el sistema de educación en Rusia
- Mediar para explicar a un extranjero cómo es el sistema educativo en España

Tareas finales:

- Cuenta cómo conociste a alguien que sea importante en tu vida
- Relata a. tu “biografía académica” o b. cómo aprendiste a hacer algo.

UNIDAD 3. Работа есть работа...

Contenido temático: Relacionarse socialmente y en el ámbito laboral

Temporalización: 3 sesiones (4-18 diciembre)

Objetivos:

- Hablar de uno mismo y de su familia, de su profesión, de su entorno y hábitos con cierto detalle; compararlos con los del país o países en los que se habla la lengua que aprende y expresando reacciones ante las diferencias.
- Relatar cuestiones pasadas de su vida: experiencias, actividades...
- Solicitar y dar explicaciones y justificaciones.
- Entender y responder a preguntas sencillas en una entrevista de trabajo sobre condiciones, descripción del trabajo y obligaciones, tipo de jornada, horarios, salarios, vacaciones y plazos de incorporación.
- Explicar la importancia del sector público y el trabajo en el sector público a funcionarios.

Repaso de elementos de uso de la lengua:

- Recursos para hablar de la biografía de estudios: *учить-научить, выучить, научиться, изучать, заниматься...*

Actividades (en dos grupos):

- Mediar para explicar a un extranjero cómo es el sistema educativo en España
- Mediar para hacer entender el concepto de “funcionariado”.

Tareas finales:

- Representar una entrevista de trabajo

UNIDAD 4. Праздники. Красные дни в календаре**Contenido temático:**

Temporalización: 4 sesiones (8-29 enero)

Objetivos:

- Mediar para hacer comprender la información de fiestas y celebraciones del país, de la isla y de su localidad.
- Religiones mayoritarias.

Uso de la lengua:

- Léxico relacionado con las celebraciones, fiestas y actos familiares, sociales y religiosos (ampliación).
- Léxico relacionado con la división del tiempo: años, meses, semanas, días, partes del día y hora (consolidación). Localización en el tiempo, aspecto temporal,

frecuencia.

Actividades:

- Escuchar a personas hablando de las fiestas en Rusia
- Buscar información disponible en ruso sobre fiestas destacadas en España, Canarias y Tenerife

Tarea final:

- Contarle a un compañero una festividad que exista en Rusia y él desconozca
- Explicarle a un rusoparlante el motivo, las costumbres y la celebración de una fiesta de Tenerife

UNIDAD 5. Что с вами?

Contenido temático: Salud y cuidados físicos

Temporalización: 3 sesiones (5-19 febrero)

Objetivos:

- Mediar para hacer comprender la información de avisos y rótulos: hora de consulta o visita, indicaciones y signos propios de hospitales, centros de salud y consultas médicas, información sobre departamentos, instrucciones a los pacientes...
- Mediar para concertar una cita o visita médica.
- Explicar las dolencias y responder a preguntas básicas relacionadas con ellas.
- Comprender instrucciones y pautas sencillas.
- Obtener la medicación en la farmacia y entender la información relacionada con el tratamiento.
- Comprender las pautas de toma de medicamentos y la información básica de un prospecto farmacéutico.

Uso de la lengua:

- Consolidación y ampliación de las partes del cuerpo.
- Léxico de las diferentes posturas corporales, acciones y posiciones.
- Léxico relacionado con el ciclo de la vida y la reproducción.
- Léxico relacionado con la salud:
 - Actividades perjudiciales y beneficiosas para el cuerpo y la salud.
 - Síntomas y enfermedades más frecuentes (físicas, psicosomáticas...).
 - Accidentes, problemas de salud, heridas y traumatismos más frecuentes.

- Remedios: primeros auxilios, tratamientos, cirugía, etc.
- Especialidades y especialistas.
- Tipos de medicamentos y pruebas.
- La medicina alternativa.
- Léxico relativo a las sensaciones y percepciones, físicas y mentales.

Actividades:

- Leer relatos en los que otras personas hablan de sus problemas de salud
- Diálogos de pacientes que acuden a distintas consultas

Tarea final:

- Representar la conversación entre una persona que atiende el teléfono de emergencias y una persona extranjera que solicita ayuda
- Recomendar el recurso sanitario necesario dependiendo de la situación

UNIDAD 6. «Время секунд-хэнд»

Contenido temático: Informarse y entretenerse. Recursos para relacionarse con los productos culturales

Temporalización: 4 sesiones (4-25 de marzo)

Objetivos:

- Extraer la información principal de anuncios publicitarios, boletines informativos, entrevistas, reportajes o documentales.
- Acercarse a ciertas producciones culturales de la lengua que se aprende (cine, televisión, música, literatura...).
- Seleccionar un producto cultural en función de sus intereses y a partir de la información contenida en programaciones, resúmenes, tráileres, etc.
- Seguir el argumento de películas, series y programas de televisión, apoyándose también en las imágenes.
- Realizar una presentación de un producto cultural que se ha disfrutado (libro, película, etc.).

Actividades:

- Elaborar un listado por géneros de los escritores rusos contemporáneos más conocidos dentro y fuera de Rusia. Comprobar cuáles están traducidos al español
- Visionar entrevistas o documentales en los que aparezcan estas personalidades
- Escuchar algún fragmento de audiolibro.

- Conocer alguna de las series que son populares en Rusia

Tarea final:

- Realizar una presentación (podcast) de un libro, película o serie de la que se ha disfrutado para colgarla en nuestro proyecto de biblioteca.

UNIDAD 7. Остров невезения

Contenido temático: Relaciones humanas y sociales

Temporalización: 2 sesiones (15-22 de abril)

Objetivos:

- Ser capaz de comentar los principales problemas y retos de la sociedad canaria
- Ser capaz de argumentar cuáles serían sus principales soluciones

Uso de la lengua:

- Léxico relacionado con las situaciones y problemas sociales más frecuentes.
- Léxico relacionado con la organización social, política, administrativa y económica de los países. Léxico básico relacionado con la emigración y la multiculturalidad.
- Vocabulario relacionado con problemas de los servicios.

Actividades:

- Análisis de los principales problemas de la isla reflejados en medios rusos

Tarea final:

- Elaborar una lista comentada de los temas que afectan a la isla

UNIDAD 8. Поехали! Заговорили!

Contenido temático: Autoaprendizaje

Temporalización: 4 sesiones (29 de abril-20 mayo)

Objetivos:

- Preparar y presentar una presentación sobre un tema elegido
- Análisis de logros
- Realizar una valoración el curso

Actividades:

- Analizar producciones de los compañeros de clase
- Autoevaluar una de sus producciones
- Grabar una conversación en clase contándoles a otros estudiantes qué estrategias han aprendido en el curso para estudiar ruso

Tarea final:

- Preparar y presentar una presentación sobre un tema elegido de entre los del curso o entre los del curso ordinario.